

督印人：戎子由會長

Publisher : Rev. Dr. Allan Yung, President

地址：香港九龍又一村海棠路六十八號

Address : 68 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon, Hong Kong.

出版：香港路德會文字部

Published by : Literature Department, LC-HKS

電話：2397 3721

傳真：2397 2529

電郵：info@hkcps.hk網址：<http://www.hkcps.hk>

你願意捨己背十架嗎？

第一副會長李日誠牧師

「耶穌又對眾人說：若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。」(路九：23)

背十架是每一個基督徒必須實行的真理，因這是主耶穌的要求，凡作門徒的要捨己，天天背起他的十字架來跟從祂。

我年少時曾參加教會的早禱會。因參加的大多為年長的教友，在他們分享代禱事項時，不少均提及到他們身體的不適，如失眠、風濕痛……等等的痛苦，他們感到這是上帝要他們背負的十字架，這十架何其沉重，難背！我對他們因身體的軟弱所帶來的痛苦深表同情，但重點是，生病並非上帝給人的使命，人身體的疾病是因人犯罪而帶來的肉身咒詛。我深信，若是上帝要我們背負的十字架，背後必定牽涉捨己及付代價。

背十字架的意思是要克制我們自私的慾望。(註1)我十分認同這註解，綜觀不少教會的基督徒(包括不少神學生和牧者)，在教會的事工上只是按自己的喜好和心意來作工，從不看教會的現實情況和弟兄姊妹在靈性上的需要。如遇到與自己的方法不符者，或會利用教會授予的所謂「權力」來排除異己。因此堂會出現紛爭，深愛上帝和教會的教友帶着破碎的心離去等事常有發生。最使人難過的是，這些人還以為這是上帝的旨意，並以一些似是而非的屬靈道理來辯解(甚至作假証)。其實這正是這等人的自我不斷擴張，自義心態無限的表露，何等可悲！另有些人總是為了一己目的而參與事奉，不是為了利益就是為了虛

名；這正是保羅所說：「他們以敬虔為得利的門路」(提前六：5)。難怪不少傳道牧者工作兩、三年便轉換工場，這就是沒有克制我們自私的慾望，以致沒有背十字架跟隨主的結果。中國著名佈道家宋尚節博士曾說：「人生最大的仇敵就是『己』、『老我』。『我』會嫉妒，驕傲，批評，分門結黨，奪主的榮耀，沒有愛心，體貼肉體，都是這個『我』在作怪，有『我』的人須在神面前痛哭自卑。」

人們都願意為自己心愛的事物付上極高的代價。人若要跟隨耶穌，必須符合三個條件：捨己、背十字架和跟隨祂。缺了任何一樣，都不過是膚淺、不真誠的事奉。(註2)

今天教會所需要的是「捨己」的弟兄姊妹，就是甘願放下自我的慾念，全心尊崇上帝的意願，並以照顧及牧養教友為首要；不依靠自己的能力，全心倚靠聖靈的大能來愛人、服事人。或許我們在付代價的過程中會感到辛苦，但當想到基督為愛我們，為我們捨身，我們豈不因祂的愛而受激勵？為了實踐基督的大使命，亦為着教會發展的益處，懇求聖靈感動眾堂會的教友，甘心樂意的獻上自己，以捨己的精神，天天背起十架，緊緊的跟隨基督。

「我已經與基督同釘十字架，現在活着的不再是我，乃是基督在我裡面活着；並且我如今在肉身活着，是因信上帝的兒子而活；他是愛我，為我捨己。」(加二：20)。

註1：《聖經·靈修版》，漢語聖經協會，參路加福音九章廿三節註釋，195頁。

註2：《聖經·靈修版》，漢語聖經協會，參路加福音九章廿三至廿七節註釋，195頁。

主題：路德宗的社會公義觀

今期主題為「路德宗的社會公義觀」，可說是上期主題的引申。「惟願公平如大水滾滾，使公義如江河滔滔。」(阿摩司書五：24)上帝是全地的主，祂的怒吼叫我們有所警覺，祂的恩典成就了我們的救贖。葉泰昌院長的神學講座文稿雖經刪節，不過仍然言簡意賅的反映出路德宗的社會公義觀，讓我們在這紛亂渾沌的世代，重拾對公平的訴求和正義的承擔，敢於踐行公義，彰顯主愛。



路德宗的社會公義觀

葉泰昌

(原文為葉泰昌博士於二零一一年七月三十日協同神學院神學講座：「全地的主在怒吼」的講稿，近六千字，此為「刪節版」，經作者審閱。)

本人簡單介紹三個重點：(一)路德宗的「上帝的(兩個)國度」論、(二)路德宗的社會秩序觀、(三)路德宗的社會公義觀。

(一)路德宗的「上帝的(兩個)國度」論：

(1)馬丁路德的「兩國論」

馬丁路德的「兩國論」就是討論「政教」(地上的國和天上的國)之間互動(而非清教徒式的分離)、有張力(而非靜態的並存)的關係。在《馬丁路德小問答》論主禱文中的第二禱告：「願你的國降臨」時，馬丁路德指出：「上帝的國確是自己降臨，並不在乎我們的禱告；但我們藉這禱告求祂的國也來到我們中間。」而「上帝的國怎樣來臨呢？所謂上帝的國來到，就是天父賜祂的聖靈給我們，使我們受恩而相信祂的聖道，並在此生和永生中過合乎祂旨意的生活。」

我們現今在世的基督徒尚未進入榮耀國，所以我們只能集中討論「兩國」，就是

「權柄國」和「恩典國」之間的關係。而這種關係就是馬丁路德的「兩國論」(the two kingdoms doctrine)。所謂「權柄國」就是「政」(政治、政府、政權)(地上的國)、「恩典國」就是「教」(教會)(天上的國)。

(2)馬丁路德「兩國論」下的雙重身份(地上的國民和天上的國民)之間的關係

地上的國民和天上的國民之間雙重身份的關係是一個複雜的關係，因為是同一個人(person)，而有雙重身份(identity)，情況就好像耶穌基督一樣，祂是同一個位格(person)，而有雙重性質(natures)，用《迦克墩信經》的專業說法，就是基督單一位格的整合，及基督神人二性的區分。

路德指出這眼見的世界，其實包括兩個截然不同，而又同時並存之世界：一個是心靈的福音世界，另一個是律法的義的世界。路德認為心靈的世界，是屬於上帝的兒子基督的福音世界。這個世界有幾個特點，其一，這是一個個人的世界；其二，這是一個個人與上帝的兒子基督獨處的世界；其三，這是一個唯獨受基督的管理，是一個排除行為，祇靠信心；排除律法，祇靠福音的世界；其四，這是一個律法和福音，互相對立

而互不干預的世界；最後，在這以福音為根據的教會秩序中，基督徒不應接受律法的管治，而以順服基督為最後，甚至是唯一的標準。

(3) 馬丁路德「兩國論」下的雙重身份（地上的國民和天上的國民）之涇渭分明的辨識關係

在討論藉信蒙義的過程中，路德根據保羅的加拉太書，得到一個結論，就是律法與福音二者在使用過程上，必須涇渭分明，律法功效祇能明白罪，不能帶來罪得赦免，同樣，福音在一個未明白罪之罪人身上，既不能使其明白罪，更不能帶來罪得赦免；因此律法與福音必須涇渭分明地分別施行於罪人與義人身上，任何錯誤的配對，就是混合，或張冠李戴。這是合乎經文邏輯推理的必然的結論。

路德將這涇渭分明的辨識，放在他要處理的社會問題身上，卻引起理解上的困難，他指出「信心、良心、恩典、赦罪，基督」是福音之討論範圍，「社會生活、肉體」是律法之討論範圍；兩者各有其職，不容對方越俎代庖。他的說法是這樣：「在社會生活中順服律法是嚴格規定了的。在社會生活中；福音、良心、恩典、赦罪，基督自己都算不得甚麼，祇有摩西的律法書才有份。」而且「如果是肉體的問題，就應禁止福音對肉體不必多事。」

4) 潘霍華「兩國論」下的雙重身份（地上的國民和天上的國民）之整合關係

如果我們說，路德比較強調福音世界與律法世界的各有其職，不容對方越俎代庖。那麼潘霍華則強調福音世界與律法世界的整合。潘氏首先提出基督徒身處兩個實在（reality）的領域的說法。他認為兩個實在是上帝的實在與世界的實在，兩個實在的整合是分有基督，就同時站在上帝的實在和世界的實在裏。他從一種道成肉身的基督論開始討論，並指出：耶穌基督中，上帝的實在既然進入這個世界的實在。那麼在耶穌基督身上，就具有兩種實在，而基督徒因為與耶穌

基督結為一體的緣故，就同時站在上帝的實在和世界的實在裏。

(二) 路德宗的社會秩序觀：

第一，這是一個「各盡其職」的社會，因此講求社會秩序，而且是各盡其職的秩序；教會與政府都是這個社會秩序的一部分，而且是上帝所委派的；教會與政府的職責是成全上帝子民，各盡其職，建立社會；因此上帝子民有某程度上，參與建立社會的責任和義務；這是一個「各盡其職」的社會，也是一個合乎公義的社會；因為當上帝子民在這個社會中，盡其職份之後，都應得到合理，或者合乎公義和公正的回報；這是一個愛心的社會，因為上帝透過祂的愛心，甚至基督徒的仁愛，去建立這個社會。

第二，信義宗教會強調社會秩序，而且是上帝為墮落的人類可繼續存留，而設立的愛心秩序。在這個社會秩序中，因為已經受到罪惡的破壞，墮落的人類已經不可能不彼此傷害，因此不可能用福音，而要用法律，權力和社會職份去管理。

第三，上帝委派政府去管理這個社會，在管理的過程中，政府運用法律去執行公義，警惡懲奸，但這警惡懲奸，仍然在愛心秩序之內，因此社會秩序本身不是目標，符合上帝的仁愛和上帝的公義，才是上帝設立社會秩序的目標。路德時常給人一個誤解，以為他支持社會秩序，是以社會秩序本身為目標。

第四，上帝所委派的政府，本身亦因受到罪惡的破壞的緣故，未能完全符合上帝的仁愛和上帝的公義，去主持公道的時候，上帝所委派的教會，她本身並非上帝委派，去管理這個社會，而是受委派去監督政府，為著完成其監督政府的委派的緣故，她可能考慮運用反對政府和公民抗命的辦法，來促成這個合乎上帝旨意的社會秩序的產生。

第五，上帝雖委派政府去管理這個社會，但管理過程中，並非排除民眾的參與，

甚至可以說，管理社會秩序的權力的來源是上帝，但這權力的管理基礎是受管理的民眾，因此他們可以透過不同的形式，甚至是推翻當時政府的正義的革命形式，去參與管理，表達他們參與建立社會的責任和義務。

第六，教會有責任去監督政府和民眾，在不同的社會秩序中，各盡其職去建立一個更能合乎上帝旨意的政府和社會秩序。世界上絕對沒有盡善盡美，而且合乎上帝旨意的政府，因此教會，政府和民眾都要與時並進，為此目標而努力。

當國家違背她的存在目的時，教會有權對國家提出質詢，要求國家重新立法，或者好像路德那樣，公民抗命，要求某些法律，擱置執行。不過如果一而再、再而三的質詢而無結果，潘霍華認為清楚知道國家不願重新立法，而有違其維持社會秩序而存在的緣由時，教會應考慮制止國家機器繼續前進。

(三) 路德宗的社會公義觀：

(1) 潘霍華指出透過政府(國家)而非教會廢除不義的奴隸制度

路德與潘霍華在基督徒的自由這個觀念上，有不同的著重點。路德關注於內心的、不在乎外表肉體行為的信仰，因此他認為一個奴隸也可以是基督徒，而且擁有基督徒內心信仰的自由。而農民基督徒不應為自己個人肉體的需要，而將福音的自由信仰直接轉化為肉體的自由。因為這是濫用福音，使福音成為達到肉體的自由的工具。

潘霍華同意這個觀點，他同意基督徒的自由是不為自己，而是為別人。基督徒得著上帝為他準備的自由後，應努力為別人服務，爭取別人的自由。進一步來說，外在的肉體和內在的心靈不是分拆的，因此內心藉信稱義而自由的基督徒，有責任去爭取別人的內心和肉體自由。潘氏以「上帝的形像」是「受造的自由」、自由是一種關係、「受造

的自由」是「為別人自由」的關係，說明他的論點。

(2) 潘霍華認為基督徒有雙重責任去解決別人的社會事務

我們明白德國基督徒，包括潘霍華，對猶太人有這麼深刻的情意結了。潘氏認為猶太人長遠受苦，不單是因為其他人，使他們受苦；而是基督徒因為猶太人曾經將基督釘在十字架上，所以基督徒不會忘記，要使他們受苦。要從根本解決這個猶太人受苦的宗教問題，祇得一個辦法，就是猶太人要聽福音，信耶穌。不過次序是怎麼樣安排呢？究竟是先幫助猶太人信耶穌，抑或是先幫助猶太人受苦的問題呢？回答這個問題，潘氏認為這要看回答這個問題，要從我們如何看信耶穌，即稱義與受苦，即非稱義的事，這兩者彼此的關係而定。

首先，稱義是神的義使我們得以稱義，所以是終極之事(ultimate)，所有與稱義無關之事，皆為非終極之事；其次，在這些非終極之事之中，以優先次序來說，最重要的，是「僅次於終極之事」(penultimate)。這些包括了一些別人的社會事務，就是「忍飢挨餓的人需要麵包，無家可歸的人需要住處，被剝奪權利的人需要正義，孤獨的人需要團體，放縱的人需要秩序，奴隸需要自由」等事。

潘氏認為基督徒有雙重責任去解決這些別人的社會事務，其一，這是使人成為人的事；其二，這是使人聽到福音的外部條件。潘氏認為基督徒有責任為鄰舍，解決這些問題，因為這都是為福音所鋪設預備的道路，使上帝之言、終極之事、恩典能夠傳給他們。用今日的術語來說，基督徒的社會見證是福音預工，社會見證不等於傳福音，但社會見證為福音預備道路，使福音能夠傳給他們。

(葉泰昌博士為香港路德會協同神學院院長、
聖馬可堂牧師)

香港路德會社會服務處十間幼兒園

2010-11年度台灣專業交流之旅

李日誠

香港路德會社會服務處屬下十間幼兒園，於二零一一年四月二十四日至四月二十七日由李日誠校監率領校長團隊參觀台灣的幼兒教育。

是次幼教之旅，得蒙台灣國立新竹教育大學幼兒教育學系暨研究所副教授許玉齡博士親自接待，介紹台灣學前教育的現況，並引導我們討論，作專業交流。許教授並安排我們參觀兩所學前教育機構，分別是新竹縣立竹東幼稚園及新竹陽光幼兒園。



在竹東幼稚園的戶外環境，校長正解說如何利用戶外的天然環境，讓孩子學習。

校舍的設計

建築物設計是以孩子學習為中心，並結合環保的概念，校舍是一座會呼吸的建築物，它以客家土樓的形式來設計，增加建築物的空氣對流，使室內涼快，從而減少使用空調的時間，並在金字塔的屋頂下設置一條雨水引管，將雨水收集至地下水庫室，收集得來的雨水可供全所學校澆花之用。

校舍環境與孩子學習的關係

幼兒教育和學習環境密不可分，良好的教育和多元的學習環境是相輔相成的，學習環境是一種潛在課程，甚至無法與顯著課程區隔。竹東幼稚園的教育目標是（一）培養健康觀念，實踐生活自理；（二）和諧合作尊重，營造禮貌社會；（三）主動關懷付出，知福惜福感恩；（四）鼓勵主動探索，激發創思潛能。



於陽光幼兒園內探訪團隊與許玉齡博士及教職員一起分享及討論



新竹縣立竹東幼稚園

學校背景

竹東幼稚園是目前台灣規模最大的幼稚園，它是一間公立幼稚園，教職員均是公務員。佔地面積為23118.49平方公尺，校舍規模設計共十一班，以每班三十名學生計算約可容納學生三百三十人。校舍內容包含行政大樓一幢、教學大樓三幢、廚房一幢，共有教室十一間，教具室一間、多功能活動室四間，附屬建設有足球場、網球場、PU跑道、廚房一間、實驗農場、警衛室一間。

校舍的環境設計是按著教育目標而設計的，教室之間的中節空間（走廊），可以使孩子在進入教室前調節情緒，孩子可以在中節間遊蕩一回，自由選擇入教室的時間。

每個教室內擁有自己的洗手間，而外面則有洗滌槽，方便孩子實踐生活自理，自己用過的東西自己洗滌。孩子們擁有自己的櫃子收拾被套，凡是適合孩子高度的櫃子都是放著學習物料，讓孩子自己拿取，自行收拾，讓孩子獨立成長。

校園的設計多來自孩子的意念，在建校之前校方鼓勵孩子設計自己的學校，以孩子為中心，尊重孩子和相信孩子的能力，增加孩子對學校的歸屬感，建造和諧合作尊重的校園。

學校環境與大自然結合，增進探索與學習的機會，引發孩子的好奇心。主題活動皆從孩子的好奇發展出來的，例如從河邊拾回來的福壽螺，延伸至養鴨子的主題（福壽螺是鴨子的其中一種食料）。學校提供的環境能激發孩子的思考、想像、創造，並使之具有探索價值。因此，透過環境發展出來的學習，孩子們便懂得尊重環境，主動關懷周圍的人和事。

美國教育學家杜威強調「教育是經驗不斷改造之歷程」，主張教育應以兒童為主體，提倡「做中學」，讓孩子在親自觀察與體驗中學習和成長。竹東幼稚園實行「活教育」手腦並用，讓孩子從「做」中獲得身心全面的發展。

後感

竹東幼稚園有著先天的條件，學校建設之初已按教育理念而建，包括光線、溫度及建築材料都是精心計算的，學校運用木頭以及從窗戶射進來的戶外光線，將自然氣息帶入室內來柔化環境。

竹東幼稚園有穩定的教師團隊，五年內只有一位老師流失，加上台灣政府規定老師的入職條件需持有幼兒教育學位，學校擁有高學歷富經驗的教師，才能推行「活教育」。若校本條件不適合，勉強行之，成效可能適得其反，課程應切合校本條件才能相得益彰。

欣賞竹東幼稚園對孩子那份「心」及對教育理念的堅持，這份精神值得我們學習。雖然香港的學習環境沒那麼寬敞，我們可運用「變」的手法在有限空間上創設有利之學習環境，環境可按時間、季節，主題變化，使幼兒園的環境和自然、社會的大環境配合，使之更貼近幼兒的生活經驗，並以經常變化的新異環境引起兒童的興趣。反之老師的流失才是學校最大負擔，有優質及穩定的教師團隊才能實踐高素質的幼兒教育。



接見家長區角，學校設計一個大自然的環境，營造一個舒適和諧的氣氛，透過環境讓家長感受舒暢。



創意活動，兒童利用水彩畫剪成不同的形狀，然後再拼砌不同的肢體動作。



陽光幼兒園利用遊戲「食物看燈行」，讓孩子認識均衡飲食。



「高手過招」活動是針對孩子的個別差異所設計的遊戲式課程

新竹市陽光幼兒園

學校背景

它是一所非營利的幼兒園，介於公立與私立之間，提供大部分家庭幼兒平價與優質兼具之幼兒服務。學校須獨立經營，不能以營利為目的，也不能分配盈餘。由政府提供房舍及設備，家長只須要支付當地公立幼稚園的費用，其餘經營成本差額由教育部補貼，學校必須依照教育部規範優先收托弱勢幼兒，其餘名額始開放給一般幼兒。學校並定期接受會計師查帳以及教保學者、教育局、教育部對教學、保育與行政運作的督導。

課程

主題課程規劃

學校依照孩子的年齡與不同領域需求，運用多樣化的教學活動，如討論、戲劇、遊戲、角落、建構、實驗等，以刺激孩子多元化的思考。學校透過不同的主題，結合節慶、音樂、健康、情緒、語文、數理等領域，引發孩子的學習興趣。

體能課程

孩子每天會進行約半小時的體能活動，每周安排一次體適能課程，增加孩子的體力、耐力、心肺能力。

「高手過招」課程

「高手過招」活動是針對孩子的個別差異所設計的遊戲式課程，利用各種不同益智及精細動作類遊戲，讓孩子在「玩中學」。

支援課程

教師運用園內自編的「高手過招」課程，安排各類遊戲式的闖關活動，不同程度的加強孩子的能力，幫助能力較弱的孩子提升他們的基本能力，對於能力較強的孩子亦能兼顧到能力及態度的培養。此外，幼兒園擁有專屬的特教老師，與班級導師協同教學，針對孩子的個別差異或特殊需求，調整教學目標與方法，並給予認知或行為上的輔導。

後感

陽光幼兒園的環境及課程與香港幼兒園很接近，學校收納一百名學生，師生比例1：15，並兼收有特殊需要的孩子，有一位特教協助有特殊需要的孩子，提升他們的學習能力。

校園處處張貼孩子的作品，增加孩子的歸屬感，教師運用不同的方法及材料來展示孩子的作品。校舍最大的特色是有一條長長及寬闊的走廊，孩子可以自由在走廊走動及活動，甚至進食都可以，孩子擁有很大的自選權。

學校的環境直接影響孩子的思想、感情、行為及創造力，學校的物質環境在學習歷程中是一個很強的力量，學校重視孩子的作品及尊重他們的自由選擇，這些情境能激勵孩子參與學習活動，孩子在自然輕鬆的環境下，學習將會是一個自然的歷程。

要孩子自動學習應從環境開始，學校將環境作有系統的安排，讓孩子置身其中，主動學習的情形會自然而然，並能增進孩子的學習效果。

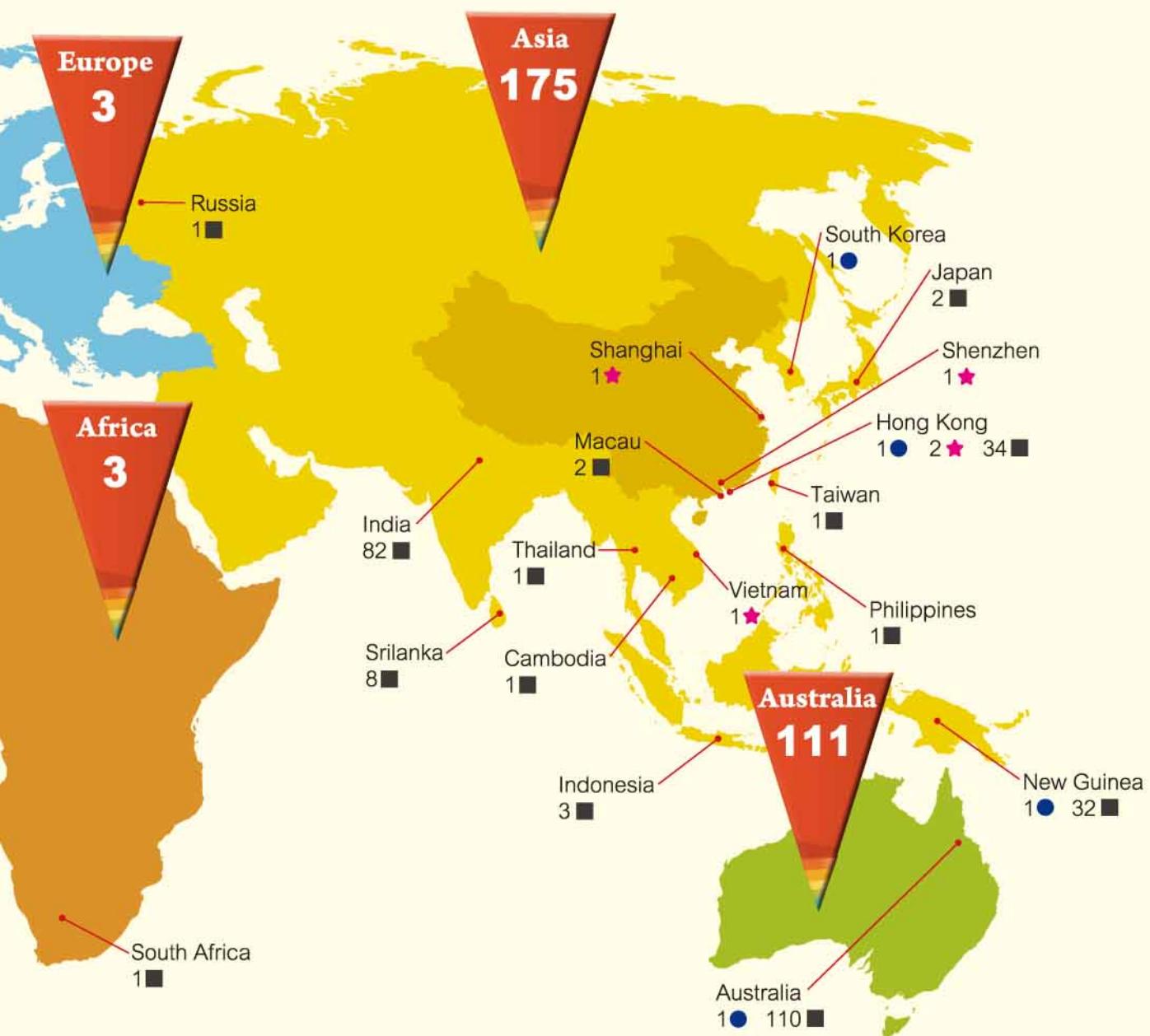
(李日誠牧師為本會第一副會長，亦是社會服務處十間幼稚園的校監)

2613 路德宗學府遍佈全球提供優良教育

2613 Lutheran schools all over the world providing excellent education



(本會各單位如需用此資料的電子檔，請直接聯絡文字部跟進。)



我們必須不斷復興！

沈堅忍

二零零九年我反覆講屬靈操練，那年底還出版了小冊子《人可以成為新人》，為什麼？因為我靈修生活太差。今年我不停講必須復興，為什麼？因為我靈性低落。

一九三三年夏天，倪柝聲遭受同工攻擊而靈性低落。他請假去青島休養。一天黃昏，他路過內地會教堂，裏面正舉行禱告復興聚會，領會的是一位姊妹。按照他對女性的偏見，以前一定不會參加，但是那天他坐下參加。聚會直至九時才結束，他離開教堂後立即去郵電局發電報給上海聚會處：「聖靈已復興我。取消休假。回滬後我主領禱告聚會」。倪柝聲說過：「教會不是要被道理充滿、而是要被聖靈充滿」。

今年五月二十一日長沙灣堂的禱告聚會確實幫助了我。聚會中我忍不住流淚：為罪為義為審判自己責備自己。聚會之後我覺得喜樂，臨睡前都帶著喜樂。那天我想起倪柝聲的話：「我維持自己的喜樂」。這句話出自一九七零年的獄中信件，那時他坐牢已超過十八年。坐了牢十八年還能說自己喜樂，不由得你不佩服他靈性豐盛！身處香港舒適的環境，以及享受充分的言論自由，我們還常說自己沒有喜樂，請你對比一下倪柝聲和王明道的遭遇和反省吧。

信仰有三個要素：知識、經歷、實踐。只有知識沒有經歷的信仰是站立不住的。而只有知識沒有實踐的信仰也是站立不住的。「只是你們要行道，不要單單聽道，自己欺哄自己。（雅一：22）」我們需要聖經知識，我們同時需要經歷與實踐。我對研經的重視不亞於其他牧師，近五年我不斷在網上發表讀經筆記。但我同時也重視聖靈感動的經歷，重視屬靈操練的實踐、傳福音的實踐、奉獻的實踐。只重視前者，基督教信仰會變成一種哲學、一種道理。惟有三者兼顧，基督教信仰才是「道路、真理、生命」。

今年我反覆講必須復興。「一次復興永遠復興」的想法是錯誤的。我們必須不斷悔改、不斷復興！

(沈堅忍牧師為本會佈道委員會主席、頌恩堂(長沙灣)主任牧師)



沐恩堂佈道所短宣簡報2011

林家健

沐恩堂佈道所今年是第四次舉行短宣。今年我們有兩隊短宣隊，分別前往日本及台灣。是次簡報主要報導有關台灣短宣的情況。

今次八月四至十五日的台灣短宣，教會總共有四十一人參加，當中包括成年人及學生。主要前往地點分別為台北、屏東和墾丁。台北和墾丁主要為觀光目的，而佈道及訓練工作的進行地點則為屏東。

八月六日中午，教會短宣隊到達屏東，隨即與當地教會一「青業教會」及「茂林教會」進行交流。經過一晚休息後，八月七至十二日於「大津訓練營地」，與當地教會為數約四十位的年青人，一起開始進行為期五日四夜的領袖訓練。

教會每年暑假都會舉行短宣，目的是在過程中，讓參加者不單可以回應聖經教導實踐大使命，並且透過訓練，讓參加者在團隊生活中，學習服從、獨立、團結、包容、主動、犧牲、放下自我等等有關作為基督徒領袖的基本特質。

在五日四夜的訓練中，每天都舉行清晨靈修及黃昏晚會。在每一次的聚會中，港台兩地所組成的敬拜隊，以詩歌及舞蹈帶領大家活潑地敬拜上帝。隨後港台兩地同工宣講有關作上帝門徒及領袖的信息。為了深化每一位參加者對信息的掌握，信息分享完畢後，他們都需要討論問題和分享答案。然後在聚會尾段，以團隊集體遊戲(只限晚會)、詩歌舞、禱告結束聚會。

除以上所說，參加者必須在沒有父母陪伴的情況下學習照顧自己和團隊合作。當中包括洗衣服、洗廁所、倒垃圾、打掃洗地等等。期間亦有進行一些歷奇活動，目的是訓練參加者的勇氣和團結。港台文化交流包括兩地的年青人，透過詩歌去教導對方學習母語；香港的參加者有機會學習當地的手工藝和民族舞。

短宣簡報只能有限地分享有關過程和情況。因此若要清楚知道有關內容，親身參與和經歷就是最好的途徑。未來日子，我們繼續鼓勵大家積極參與教會短宣，期待有機會聽到大家的分享。

(林家健牧師為沐恩堂佈道所牧師)



新的二輯點點蟲蟲熱線【黃燕霞校長講故事及教普通話】節目16-23

將會在新學期：2011年9月14日播出，以下是播出節目名稱與時間表
(2011-09-14至2011-12-21)：

	節目名稱	播放日期
16. 普通話	老師,您好	2011-09-14
17. 故事	天生我才必有用	2011-09-28
18. 生命教育	這個孩子真厲害	2011-10-12
19. 故事	堅毅不屈的故事	2011-10-26
20. 通識	國父孫中山先生	2011-11-09
21. 普通話	國父紀念歌	2011-11-23
22. 故事	一雙殺人或救人的手	2011-12-07
23. 故事	最好的聖誕禮物	2011-12-21



李牧師郵箱



當生活與信仰發生了衝突和疑問，當基督教成為您尋找生命真諦的障礙，當有生命經歷希望與人討論，都歡迎您與李永楨牧師傾訴和分享。請來函本報或電郵至info@hkcps.hk給李牧師。

問：你作為基督徒，對二零一一年三至五月福島爆發核電廠事故有甚麼見解？

特別請你說明上帝為甚麼容許這種事件發生？基督徒可以做些甚麼？

(由於篇幅限制，上期未能刊登完整答案，今期補上)

福島核電廠事故

(續上期)

答：讓我們數算一下核子警鐘的次數：廣島長崎的原子彈爆炸、由一九七九年三里島核電事故起直到福島事故共二十二次輻射擴散所引起的災難、一九八六年俄羅斯的切諾拜爾核廠中所死的十四萬條人命、再加上這次福島七級核爆至今仍然延續的破壞，上帝已經用多少次核危機向人敲了警鐘，告訴我們世界末日是必然來臨的呢。

關於核災難事件，耶穌今天警告說：「這都是災難的起頭。」(太24:8b)「你們若不悔改，都要如此滅亡。」(路13:5b)「巴不得你在這日子，知道關係你平安的事。」(路19:42a)「時候滿了，上帝的國近了，你們應當悔改，信福音。」(可1:15)關於世界末日，祂說：「挪亞的日子怎樣，人子降臨也要怎樣。…你們想不到的時候，人子就來了。」(太24:37；44b)

彼得提醒我們：「現在的天地，還是憑著那命存留，直到不敬虔之人受審判遭沉淪的日子，用火焚燒。…主所應許的尚未成就，乃是寬容你們。不願有一人沉淪，乃願人人都悔改。但主的日子要像賊來到一樣。那日天必有大響聲廢去；地和其上的物都要燒盡了。…但我們照祂的應許，盼望新天新地，有義居在其中。」(彼後3:7，9-10，13)

有人問：「福島災難」損害不少無辜的人，其中有些是基督徒，但觸發事故的是上帝所降的地震天災。那你又作何替上帝解釋呢？我的回答是：無論天災人禍，及其所促成的災難或死亡，都是由始祖犯罪引入世界的，而災難與死亡並不一定是遇難的人自己所直接引致的。每一個人的遭遇，必然是上帝所容許及安排的，但災難雖然是上帝所降下的，但歸根究柢還是人自己或撒但所做成的。在災難中受損害的無辜之人，上帝自然對他有特別的安排，而且必然是恰當的、公義的。反正信耶穌的人在世的苦難，無論在今生抑或在樂園終於都必然有好的後果，雖然那後果並不是人所能預知的。約伯受苦就是一例子。保羅說：「我們曉得萬事都互相效力，叫愛上帝的人得益處。」(羅8:28)

面對「福島災難」一類的核輻射事件，基督徒可以做的事包括：

- (1) 向人傳悔改之道與耶穌基督拯救世人的福音，就像如今我在這回答中所作的一樣。
- (2) 聯合其他基督徒，一起去為受災的人禱告和捐輸。
- (3) 如果自己有時間和恩賜，可以直接走到災區去，施行救濟和安慰，把握機會向日本人傳福音。
- (4) 增加自己防核子輻射的衛生常識，並協助推行防輻射擴散的宣傳和教導。
- (5) 時常警醒禱告以維持自己對主的信心；隨時都準備好迎接主的再來。



I 總會動態

1. 執行部

- ※ 五月七日社會服務處屬下包美達社區中心一樓至三樓現代化工程完成，舉行奉獻及啟用禮，勞福局常任秘書長鄧國威先生應邀主禮。
- ※ 五月十一日曦城協同國際學校與曦城管業處簽署合作方案。曦城協同國際學校網址為www.bcis.net.cn；六月十八日Dr. Allan Schmidt夫婦到港協助曦城協同國際學校之事工。
- ※ 六月十四日麥冠熹弟兄為紀念其先嚴麥力田校監，捐獻\$30,000支持聖十架學校教育事工。
- ※ 六月十七日與文字部合作製備「2613路德宗學府遍佈全球提供優良教育事工」顯示圖，請各單位廣為使用。
- ※ 一致通過請會長依政策綱要1204辦理蔡志雄弟兄申請聖職銓敘事宜。
- ※ 對堂會（牧師）使用「鑰匙職」及「堂會紀律」時，在教義及程序上的指引問題，一致通過接納神學與教會關係委員會的建議，綜合《馬丁路德小問答附解》、「美國路德會神學與教會關係委員會」一九八五年十一月的「堂會紀律」報告和二零零七年九月應西北區會長要求而作的「回應單方面開除教籍要求討論之意見」。有關指引為：
 - 鑰匙職是基督賜給祂世上教會的特權，去赦免懊悔者的罪；但對於不懊悔者，在他未懊悔前，不給予赦免。
 - 執行鑰匙職是基督教會（堂會）的工作，在執行鑰匙職時，基督教會必須以《太十八：15-17》中的愛心和忍耐施行教會紀律。
 - 執行鑰匙職是基督教會（堂會）的職份，但她可呼召牧師（受召的基督聖僕），代表該堂會公開執行鑰匙職。
 - 在堂會或代表該堂會之牧師公開執行鑰匙職，革除教友之教籍、停發其聖餐前，教會必須透過掛號信，通知被革除教籍者，教會已經將他或她革除教籍，停發其聖餐。
 - 在執行鑰匙職時，牧師是要驅逐那些陷入昭彰罪惡裡的人，並赦免那些悔改者。
 - 牧師不可因堂會事務意見不同，而向某教友停發聖餐。
 - 如果被革除教籍者，覺得受到不公平的「革除教籍」時，他或她可以向香港路德會的會長上訴。

※ 二零一一年三月至六月收支統一報告：

收入

▲ 奉獻	\$567,142.60
▲ 文字及教育事工	\$144,437.30
▲ 聖三一堂支持婦女支助團及佈道事工	\$7,131.30
▲ 建基兒童發展中心有限公司支持佈道事工	\$20,000.00
▲ LCMS支持本會聖道堂 "Holy Word Ablaze"	\$38,750.00
▲ 徐治群女士支持2011/2012年度獎學金	\$100,000.00
▲ 堂會2010年年捐：	
○ 聖腓力堂	\$9,000.00
○ 協同堂	\$5,785.99
○ 救主基督堂	\$6,000.00
○ 恩光堂	\$3,000.00
○ 以琳堂	\$4,317.00
○ 聖道堂	\$3,600.00
○ 友安堂	\$6,000.00
○ 恩典堂	\$6,000.00
▲ 北角協同中學第一期還款	\$333,340.00
▲ 協同中學第三期還款	\$900,000.00
▲ 洪光良牧師還款	\$2,000.00
▲ 創興銀行VISA卡回贈及捐款	\$1,583.00
▲ 汇豐控股有限公司派股息	
○ 2010年10月7日(以股代息)	收977股
○ 2011年1月13日(現金股息)	收\$75,002.97
○ 2011年5月6日(以股代息)	收1,415股

支出

▽ 經常費支出約	\$296,941.86
▽ 支持各單位事工：	
○ 協同神學院	\$368,880.15
○ 教育及文字事工	\$67,004.32
○ 佈道事工	\$91,500.00
○ 神學助學金	\$79,769.00
○ 徐治群女士獎學金	\$33,000.00
○ 婦女支助團	\$7,131.30
▽ 生命使者事工	\$12,000.00
▽ 日本311地震海嘯捐款	\$5,000(美金)

II 堂會動態

頌恩堂

- 該堂教友鄧迪豪教士於七月十七日主日崇拜中舉行就職禮，成為該堂全職傳道人；求上帝賜他有牧者的心腸和講道的恩賜，靠着主的引導牧養群羊。



鄧迪豪教士就職後與同工、執事合照

沙崙堂

- 該堂今年六至八月有二十七位弟兄姊妹到美國、日本、馬來西亞、緬甸及限制國家等地短宣；求主藉此讓信徒更捉緊「進入亞洲宣教」的異象。
- 該堂青少年區「混凝土」聯同路德會聖十架堂於七月十七至十九日在西貢北潭涌保良局舉行小六福音營，共有七十二人參加。

錫安堂

- 該堂現每月舉辦一次「喜樂分享坊」。內容豐富，以實用性之「專題」為引，以訓練教友禱告及分享為最終目的。專題內容每次不同，由本堂教友負責分享，己舉辦者計有「生活日語」、「手語介紹」、「伸展運動」、「中醫美容按摩法」及「旅遊日語」等。
- 該堂義工隊於暑假期間協辦感恩崇拜，對象包括幼稚園之家長等。



錫安堂義工隊大合照

III 教育事工消息

1. 小學

※ 呂祥光小學

- 本校田徑隊在屯門區陸運會中除了取得多個個人獎項外，更取得男子甲組、男子丙組及女子乙組的團體獎。當中三位同學更代表屯門區參加全港小學田徑賽，除了在男子乙組四百米跳遠比賽取得冠軍外，還以破全港紀錄的成績奪得男子甲組一百米短跑冠軍。此外，本校舞蹈組於本年度共奪取了二十七個獎項，更在教育局及香港學界舞蹈協會主辦的「第47屆學校舞蹈節」中，獲得全港總亞軍，成果豐碩。



田徑隊得獎同學合照

- 本校李錦棠校長、黃綺華副校長獲教育局訓育輔導組邀請出席2010/11年度「訓育及輔導工作巡禮」中、小學教師交流日，並擔任分享講員，會後大獲好評。

※ 聖十架學校

- 本校於七月十一日至七月十四日舉行了暑期聖經班，讓學生們加深對耶穌的認識。



暑期聖經班同學合照

- 本校欖球隊於七月十三日舉行的「控球在手第三階段欖球比賽」中表現卓越，分別奪得男子組碗賽冠軍、女子組碗賽冠軍和男子組碟賽亞軍。

※ 沙崙學校

- 五月二十日之四十週年福音懇親晚會，邀請了二零零四年度「恩愛夫妻獎」及二零零九年度「自強家庭大獎」得主林遲祖先生及校友會主席黃至中先生作分享。出席家長非常投入，當中更有五位家長決志信主。
- 為增強國民教育、擴闊學生視野及培養團隊精神，本校於七月初安排約四十位四、五年級學生參加黃埔青少年軍校訓練營。學生參與模擬特訓、野外拓展及團體訓練，獲益良多。



威風凜凜的沙崙少年軍

※ 聖馬太學校(秀茂坪)

- 本校於六月三十日(星期四)與家長教師會合辦「學校綜合晚會」，本年度籌得善款將捐助「地中海貧血兒童基金」，藉此鼓勵學生關懷身體患病的人，並教導他們珍惜健康。



學校綜合晚會

- 本校升中派位成績理想，逾半數學生獲派英文中學，其中三位更獲聖保羅男女中學取錄。

※ 啟聾學校

- 本校獲邀參與由教育局、香港教育學院及香港電台舉辦的全港特殊學校大匯演——「讓愛閃亮」之表演。



本校學生作為表演嘉賓

- 本校於二零一一年七月九日在校監許明堅牧師、陳明正校董、前任校長陳國權先生及吳育珍校長之領導下順利舉行本年度之畢業典禮。

※ 救主學校

1. 本校首任校長狄富德校長於四月二十一日到訪本校，與校監楊植潤牧師、校牧楊靈匯牧師等一眾領導同工歡聚暢談。
2. 韓國協同大學社工系師生訪問團於六月二十四日到本校參觀，了解該校為智障學生提供之各項服務。



狄富德校長在救主學校留影

2. 幼稚園

※ 錫安堂幼稚園

1. 本校畢業禮已於七月十日舉行，由海事處榮休處長崔崇堯博士S.B.S.主禮。禮後由各學生作多場表演，場面非常熱鬧。

主禮嘉賓崔崇堯博士
與各校董合照幼稚園學生代表向各師長
獻紀念品後合照

IV 社會服務處消息

甲. 特別活動

※ 路德會賽馬會雍盛綜合服務中心於二零一一年五月十三日及五月二十四日分別接待深圳市芳草地社工服務中心及東莞市的社工，相互交流。

※ 天津市紅橋區社區工作考察團於二零一一年五月十七日拜訪本處並參觀包美達社區中心。

※ 本處屬下幼兒園聯合畢業典禮於二零一一年七月十三日下午假葵芳葵青劇院舉行。



畢業生表演

※ 「蟲心券」籌款活動於二零一一年五月進行，截至七月十五日，共籌得港幣 \$259,330.00，感謝各參與之中、小學、幼稚園及本處各服務單位。

※ 本年度路德名茶義賣活動已於二零一一年六月十八、十九日及二十五、二十六日假全港各大屋村、商場、港鐵站等舉行，截至七月二十日，共籌得\$379,485.20。

乙. 服務計劃

※ 路德會青怡中心獲觀塘民政事務處撥款資助推行為期十一個月(二零一一年五月至二零一二年三月)之「水草力量—『同行互長』師友計劃」，計劃會訓練不同地區人士作為朋輩指導員與中心服務對象接觸、經驗分享、共同參與活動，協助他們擴闊社交網絡及建立支援系統，並讓他們發展個人潛能及興趣，以取替吸毒行為。

※ 路德會新翠長者中心及路德會采頤花園長者中心分別獲「匯豐銀行慈善基金」資助推行「老吾『腦』以及人之『腦』計劃」及「『護』樂同行耀晚晴」。前者協助長者、義工及社區人士正確認識腦退化症的病徵及治療，舉行社區外展教育推廣、鼓樂耆兵、歡樂義工組、健腦遊樂場及探訪私營安老院。後者同樣推廣護老服務訊息、並提昇社區人士照顧長者的質素、擴闊護老者及被照顧長者的社交及支援網絡，以及增進其安老服務之認識，藉以減輕護老者的壓力。

※ 路德會賽馬會海濱花園綜合服務中心獲公民教育委員會資助舉辦「PLUS」正能量關愛社區計劃，招募青年義工成為正能量大使帶領就讀小學兒童進行義工服務及往各區體驗香港區歷史/文化。

※ 路德會青欣中心獲大埔民政署資助進行「友出路師友計劃」，為濫藥者推行師友計劃，從而協助他們遠離朋輩影響。

協同神學院招收2011-2012年度新生

2011-2012年度9月至12月開辦之晚間科目：

編號	科目	講師	修讀學分	上課日期	週
303	以色列史	丘恩處博士	3	12/9/2011至19/12/2011	一
105	釋經學	馮卓欽牧師	3	06/9/2011至20/12/2011	二
515	律法與福音	葉泰昌博士	3	07/9/2011至21/12/2011	三
810	生命教育與牧養輔導	張錦棠教士	3	08/9/2011至16/12/2011	五
744	實踐佈道學(二)	賀家路教士	2	10/9/2011至19/11/2011	六(上課) 日(實習)

■ 學費：學費每科1,050元【以三學分計】(旁聽或選修者，學費均與本科生相同)

■ 如有查詢，請致電2397-3721 內線132 / 傳真 2397-1686 / 電郵 ctslchks@netfront.net

The Lutheran Church-Hong Kong Synod

- * On 11th May 2011, Buena Vista Concordia International School signed cooperation agreement with Buena Vista Management Office. The school official website is decided to be www.bcis.net.cn. On 18th June 2011, Dr. Allan Schmidt and his wife arrived in Hong Kong for assisting the Ministry of Buena Vista Concordia International School.
- * On 17th June 2011, the map showing "2613 Concordia Schools all over the world providing excellent education" was prepared under the cooperation of Literature Department. All units are welcome to use it extensively.

Social Services News

- * The Jockey Club Yung Shing Lutheran Integrated Service Centre received social workers from Shenzhen and Dongguan, China, on 13th May and 24th May 2011 respectively. Valuable experiences were shared between each other.
- * A study tour from Tianjian, China, visited Martha Boss Lutheran Community Centre on 17th May 2011.
- * The "LOVE BUGS" ticket was held in May 2011 and was supported by the Lutheran Schools, up to 20th July 2011, \$259,330 was raised.
- * Our Annual Charity Sale of Lutheran Tea Bag was successfully held on 18th and 19th, 25th and 26th June throughout the territories, up to 20th July 2011, \$379,485.20 was raised. The money raised will be used for our service expansion.
- * The Evergreen Lutheran Centre was granted by the Home Affairs Bureau to hold an 11 months (May 2011 to March 2012) project for peer trainers of drug abusers. They will be trained to approach potential clients, provide social supports and assist in building up skills and talent, and finally with the aim to help those to quit drug abuse.
- * Sun Chui Lutheran Centre for the Elderly and the Harmony Garden Lutheran Centre for the Elderly were granted by the Hong Kong Bank Foundation to hold programmes for the elders in the district. It includes age education programmes, social activities, volunteer groups, and other social support networking works.

Church News

- * From June to August, **Sharon Lutheran Church** sent twenty seven siblings to America, Malaysia, Myanmar and other limited countries for a short-term mission trip. May God bless the Christian to better seize the vision of "Mission to Asia".
- * The volunteer team of **Zion Lutheran Church** held a Thanksgiving Service during summer holiday.

School News

- * From 20th May 2011 to 30th May 2011, a total of five exchange students and teachers from **Lui Cheung Kwong Lutheran Primary School** visited Holy Trinity Lutheran School in Australia. Students not only experienced exotic culture, but also improved their English.
- * In the middle of July, **Sharon Lutheran School**, Sharon Lutheran Church and the mission team of Beautiful Savior Lutheran Church, LCMS co-organized a "Summer English Bible Course". Students have learnt the bible in English through a comfortable and delightful way.
- * **St. Matthew's Lutheran School (Sau Mau Ping)** and Parents and Teachers Association jointly held a School Variety Show on 30th June 2011(Thursday). In order to encourage students to concern about the sick and treasure health, the fund raised this year will be donated to Children's Thalassaemia Foundation.
- * Under Education Bureau's assistance, **Lutheran School for the Deaf** formed a Sign Language Development Committee to support the local development of sign language.
- * Siblings from Resurrection Lutheran Church and Saviour Lutheran Church have held fellowship for the students of **Saviour Lutheran School** for years. It was responsive and the average attendance has grown to over thirty people at present.
- * The Graduation Ceremony of **Zion Lutheran Kindergarten** was held on 10th July 2011. Dr. Tsui Shung Yiu, SBS, JP, the former Director of the Hong Kong Marine Department, was the honourable guest of the ceremony.

總編輯：陳國權先生

Chief Editor : Mr. K. K. Chan

助理編輯：許詠雪小姐

Assistant Editor : Ms. Rainbow Hui

英文版編輯顧問：李志成校長

Editorial Advisor, English Section : Principal Lee Chi Shing

設計：周潔瑩小姐

Designer : Ms. Milk Chow

本刊文章，如欲轉載，請與文字部聯繫。每份路德月報出版費為港幣八元。

For reproduction of all part of the contents of Lutheran Bimonthly, requests are to be sent to Literature Department LC-HKS. Each copy of Lutheran Bimonthly is published at the cost of HK\$8.